«El Eco de Palmira»
Nueva Palmira

DISPONIBLE

HELVECIA

DISPONIBLE

AÑO X.—NÚM. 803 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 25 de Octubre de 1922 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección ni ésta con las que aquellos emitan.

Grave situación

INMINENTE BANCARROTA

Más de una ocasión nos hemos ocupado de la grave situación financiera y económica porque atraviesa el país.—Y, al hacerlo así, no es por cierto para remediar males que no lograremos; pero cumpliremos con deberes que el periodismo impone: no guardar silencio en cuestiones como la apuntada que tratan de los intereses generales de la nación.

—

¿Qué vamos de mal en peor en lo que ha finanza y economía se refiere? no hay que dudar de ello. Las pruebas las tenemos a la vista. La situación es crítica por demás. Y ni por eso los señores gobernantes toman medidas a fin de evitar una inminente catástrofe.—Ellos de lo que más se preocupan de la «política» o mejor dicho de la manera como ubicarse mejor para disfrutar de los halagos de una vida regalona. Entre tanto, la gente de labor: los que viven lejos de las sombras «codiciada» del árbol del presupuesto, tendrán que pasar por las horcas caudinas.—Pero ésto debe tener su término.—La vida así, no es posible.—¿Quién no se queja de la situación? Basta para apreciar la gravedad de ésto, lo que ocurre en Montevideo. Dice un colega de aquella capital al respecto:

«El comercio vive poco menos que de milagro, lo que se evidencia con solo echar una mirada al puerto en cuyas dársenas se pasan días y semanas sin atracar ningún vapor lo que tiene su explicación en esa parálisis de los negocios que ha hecho que los comerciantes se abstengan de hacer pedidos al exterior y esa detención en la vida comercial, influye en la venta aduanera considerablemente, poniendo al Estado en peligro de no poder hacer frente a sus obligaciones, a esos gastos que el falso optimismo de nuestros hombres públicos con vistas a la popularidad y afianzamiento de los contingentes electorales, aumenta sin cesar y se niega terminantemente a reducir. Por su parte, el diario que dirije el concejero Cosi, partidario de aumentar los impuestos, ha dado también la voz de alarma. Ocúpase del déficit enorme del presupuesto, de la disminución de la renta de la Aduana, de la proximidad de vencimientos difíciles de pagar, de que no se debe en estos momentos angustiosos de dedicar solo la atención a las elecciones, de que los arbitrios de que hasta ahora se ha echado mano para ir saliendo de apuros se han agotado, y de que es preciso o reducir los gastos o aumentar los impuestos.

Francamente el dilema que plantea el señor Cosio es de terminante solución. Pero estamos que en vez de aumentar los impuestos, se debería reducir los gastos, si es que en verdad queremos salvarnos de una bancarrota que arruinaría por completo a la República.

Hemos de volver.

QUE GRAN PAÍS!

Las crecientes necesidades políticas, en orden al aumento de electoraldo han venido—según lo prueba «El Deber», periódico nacionailsta del Pantanoso—a crear una verdadera situación angustiosa a las estadísticas. Con afecto parece que a fuerza de anotar y anotar ciudadanos vivos y «ciudadanos muertos» en los registros de todo el país, se ha llegado a esta extraña paradoja cívica: Que los inscriptos, sobrepasan en 47.252 a los ciudadanos en condiciones de gozar del formidable privilegio de poder elegir y ser electos.

Como se ve este adelanto de los caudillos electorales sobre los índices de capacidad cívica, viene a demostrar claramente que, o los caudillos, en un exceso de entrenamiento que mucho dice de su estado, le están robando por varios cuerpos a la soberonia en tren lento y penoso, o que la soberania se ha quedado parada en las cuitas, y que los gestores de nuestro ejemplar civismo, corren solos y por el lado de los palos, no sintiendo para nada el peso de los certificados y demás documentos apropiados al formidable fenómeno que dejamos anotado.

De todos modos, el hecho simple y auspicioso de que sobre 197.147 ciudadanos en edad de inscribirse, aparezcan 230.815, nos sugiere la próxima satisfacción de que dentro de cinco años, si las cosas siguen como hasta el presente hemos de tener más inscriptos que habitautes, lo que vendría a demostrar a esas democracías de relumbrón que se hacen reclame por intermedio de todas las agencias noticiosas, que el Uruguay es el país más adelantade del mundo. Con lo que hemos realizado en parte aquel gran deseo de Artigas...

Contra el vicio de interrumpir...

Los tratadistas de elocuencia exigen, acertadamente, al buen orador, un ingenio rápido y vivaz. Devolver el golpe al autor de una interrupción afortunada, destruyendo el efecto logrado, y dejar a quién la dirigió sin ganas de repetir la hazaña; ¿no es, acaso, el don más preciado de un polemista?

Entre los oradores vivos, ninguno aventaja a este respecto a lord Lloyd George. En estos días recuerda un periódico inglés una réplica suya que lo confirma.

El primer ministro pronunciaba un discurso en su propio país de Gales. En el auditorio predominaban las mujeres, entre las cuales había no pocas sufragistas caracterizadas. Una de ellas, no pudiendo contener por más tiempo su indignación, se puso de pié y, dirigiéndose al ilustre político le gritó:

—¡Qué hombre tan abominable es usted!... Si fuese usted mi marido le aseguro que le daba un veneno.

Los oyentes quedaron algo desconcertados por aquella interrupción, tan fuera de tono. Sólo mister Lloyd George conservó su sangre fría, gracias a la cual pudo contestar a aquella furia desencadenada:

—Y yo aseguro que si usted fuese mi mujer, no vacilaba en tomármelo.

La sufragista no volvió a interrumpir.

SECCIÓN POÉTICA

¡SÓLO!

Cual manso arroyo que su curso errante
desliza silencioso en la espesura,
es la felicidad. Quien de una amante
goza el favor, no ensalza su ventura.

¡Conocido rumor de un paso leve!
¡Fresco beso, que dan labios de rosa!
¡Suspiro que a exhalarse no se atreve!
¡Acentos que no son verso ni prosa!

¿Qué voz dirá lo que inspiráis al alma?
Es tan dulce el amor y vale tanto,
que nunca pudo quién logró su palma
en tosca lira traducir su encanto.

Pero quien del amor en la porfía
jamás lograra coronar la frente,
cítara abraza inanimada y fría,
y le infunde el calor que inútil siente

Busca en la gloria bienechor olvido
de su dolor profundo,
y el huero corazón, jamás henchido,
como una inmensa copa, ofrece al mundo.

SULLY-PRUDHOME.

NACIONALISTAS!

Las Comisiones Seccionales de la 10.ª y de la 5.ª del Departamento de Colonia y el Comité Herrera Morales de esta Villa, se dirigen al Electorado Nacionalista para invitarlo a una asamblea partidaria que tendrá lugar en el «Paso Carbajal» (Costa Rosario) el día 30 del corriente mes, a la cual asistirán los candidatos proclamados en el H. Congreso Nacional, como así los proclamados en el Congreso Elector de Colonia.

Esperamos ver allí reunido al nacionalismo en masa sin hacer distingos de tendencias, pues el objeto de esta reunión es poner en evidencia la fuerza Electoral, la unidad partidaria y el respeto por las autoridades dirigentes de nuestro glorioso Partido.

Germán Vonrotz
Pte. Seccional 10.ª sección

Arturo Carbajal
Pte. Seccional 5.ª sección

Arturo L. Gonzalez
Pte. Comite Herrera-Morales

De Baudelaire

EL DESTINO

Hay en la historia literaria verdaderas condenaciones; hombres que llevan la palabra desgracia escrita en caracteres misteriosos, en los pliegues sinuosos de su frente. El ángel ciego de la expiación se ha apoderado de ellos y los castiga para la edificación de los otros.

En sus vidas muestran talento y virtudes; la sociedad tiene para ellos las enfermedades que su persecución les ha dado.

¿Qué no hizo Foffman para desarmar el destino, y qué no emprendió Balzac para conjurar la fortuna?

¿Existe, pues, una providencia diabólica que prepara la desdicha desde la cuna, que arroja con premeditación naturalezas espirituales y angelicales en medios hostiles, como mártires a los circos?

¿Hay, pues, almas sagradas, destinadas a marchar a la muerte y a la gloria, a través de sus propias ruinas?

¿La pesadilla de las tinieblas asediará eternamente esas almás elegidas?

En vano se debaten, en vano se acostumbran al mundo, a sus prevenciones, a sus astucias; perfeccionarán la prudencia, taparán todas las salidas, cubrirán la ventanas contra los proyectiles del azar, el diablo entrará por una cerradura una perfección será la falta de sus corazas y una calidad superlativa el germen de sus condenaciones.

Su destino está escrito en toda su constitución. Se ostenta con un brillo siniestro en sus miradas y en sus gestos, circula en sus arterias con cada uno de sus glóbulos sanguíneos.

Todos esos desgraciados vienen a hacer en este bajo mundo, el rudo aprendizaje del del genio entre las almas inferiores.

Fiesta escolar

El 12 de Octubre se llevó a cabo en la Escuela N.º 41 de Colonia Española, a cargo de la señora Elisa J. de Klett un festival en conmemoración del aniversario de ese día.

La parte artística del programa que a continuación se detalla estuvo a cargo de los alumnos de dicha escuela, quienes estuvieron muy felices en sus respectivos papeles recibiendo todos ellos abundantes aplausos de la concurrencia que llenaba completamente el salón de clase. Programa:

Discurso de apertura, por la niña E. Allio; Poesía América, por el niño J. A. Bidegaray; poesía Nuevo Mundo, por la niña D. Pino; poesía ¡Salve América!, por el niño U. Bidegaray; poesía A España, por la niña A. Bidegaray; poesía A Colón, por la niña M. Pino; poesía A Colón, por la niña M. Peña; poesía La Patria, por la niña C. B. Pino; poesía Artigas, por la niña C. Pino; poesía Canción, por la niña D. Pino; poesía A la Bandera de los Treinta y Tres, por el niño A. Pino; poesía Bellezas del campo, por la niña A. García; poesía El ombú, por el niño M. Curbelo; poesía La Escuela, por el niño J. Pino; poesía El caballo del gaucho, por el niño U. Negrín; Comedia por las niñas D. Negrín, A. Bidegaray, E. Negrín y C. Pino. Comedia por los niños M. Curbelo y J. A. Bidegaray y las niñas D. Pino, C. Pino, E. Negrín D. Pino y E. Allío. Diálogo por la niña C. B. Pino y el niño U. Bidegaray. Canto a la Bandera por todos los escolares. Los alumnos y vecinos fueron obsequiados con dulces.

Jóvenes decididos y entusiastas se dedicaron luego a variados juegos, haciendo tomar parte en ellos a los escolares, siendo ya tarde cuando se pensó en regresar a los hogares, contentos todos de haber cumplido con un deber patriótico y pasado horas amenas que no dudo serán de muy grata recordación.

Corresponsal.

Un matrimonio atacado por un oso enfurecido

Niágara Ralls, N. Y., Octubre—Habiendo sido atacados por un oso, el abogado Hartley Upter de 38 años de edad y su esposa Hazel, de 35 años, residentes en Victoria avenue, Niágara Falls. Ontario, se encuentran en estado crítico en el hospital de Ontario.

El matrimonio Upter hacía un viaje en automovil a la población de Stockton, Ontario, donde el abogado tenía un asunto pendiente. Mientras su esposo se encontraba charlando con su cliente, Mrs. Upter, que había quedado en el automóvil frente a la casa de este, bajó para dar un paseo por el camino. Encadenado a un árbol, en la vecindad estaba un oso de siete años de edad que, rompiendo de pronto un eslabón de su cadena, lanzóse sobre la dama y hundió sus garras en su rostro.

Los gritos de su esposa hicieron salir a Mr. Upter, que al ver lo que pasaba, atacó sin vacilar al animal y sostuvo con él una lucha terrible hasta que varios campesinos de los alrededores, armados con picos y hoces, se presentaron en el teatro de la contienda y ahuyentaron al oso.

Con dos madres y dos esposas

He aquí un extraño suceso que parece arrancado de uno de esos folletines por entregas.

Un ex soldado italiano a quien una descarga de metralla durante la última guerra dejó sordo y mudo, acaba de ser reclamado por dos familias diferentes, con detalles verdaderamente pintorescos.

El pobre inválido que se hallaba en un hospital de Turín, con el nombre de Fernaro, fué reclamado como hijo por una viuda riquísima llamada también Fernaro. Le sacó del Hospital y, algún tiempo después, a pesar de sus defectos físicos, el ex soldado contraría matrimonio con una lindísima joven de la localidad. Hasta aquí la cosa no tendría casi nada de particular, por más que no todos los sordo mudos podrían contar lo mismo que éste de nuestra historia; pero he aquí que a los pocos días de su casamiento, otra mujer se encuentra en la calle al sordo mudo y al contemplarlo se abalanza a él y abrazándole exclama: ¡Hijo de mi alma al fin te encuentro!

La mujer en cuestión resultó ser la señora Romani, quien para probar la afirmación de que el sordo mudo es hijo suyo apeló al testimonio de su nuera, que le identificara como su perdido esposo.

El resultado es que el pobre hombre, que de la noche a la mañana se encuentra con dos madres y dos esposas ha solicitado que se le deje volver al hospital donde lo sacaron a fin de recordar si su nombre es Fernaro o Romani.

Zona Neutral

Carlos M. Morales

Trabajos que permítaseme llamar, «de selección», trabajos leídos con sumo interés, los que se hacen con el elevado propósito de ilustrar, en los asuntos de indole política,—al electorado, ya se trate de hacer conocer mejor, hombres, o hechos.—Nosotros ya hemos traído al ambiente, no solo nuestras ideas, que son sencillas, si no la de muchos compatriotas ilustres, y las de la prensa, que nos apoyan en la propaganda, y nos ilustran también. Y hemos de volver a hacerlo, preconcebidamente, siguiendo el plan de trabajos que en el caso, nos hemos trazado.—Hoy veamos lo que dice Carlos Roxlo del del doctor Carlos M. Morales en estas páginas ya comentadas en otros ambientes, y que copiamos:

Marcelino C. Perez.

. . . .

«Quise que este capítulo terminase con broche de oro y reservé para su clausura la personalidad del doctor Carlos M.ª Morales.

Este distinguido compatriota raro connubio de ciencia y corazón, honra al país en que labró su hogar.—Oriental hasta la médula de los huesos, nunca renunció al culto de su bandera, y partidario de los mejores, nunca renunció al culto de su divisa.—Acompañó siempre a los que luchaban, en la noches sin luna de nuestra historia, por conquistar la libertad política con el brazo o el voto, prestándoles la ayuda de su peculio, del poderío de su influencia, de la sabiduría de sus concejos y de la rectitud de sus ideales.—Celoso del honor su vivienda es un templo levantado a la diosa de la dignidad.—Firme en sus amistades no hay egoismo ni emulaciones en la lúcida arcilla,—polvo de ópalos,—con que lo amasaron.—Matemático, ingeniero de oficina y de carpa, parece un gentil hombre de los que justan en los poemas del Duque de Rivas.

Hablemos de mi padre, de su enfermedadd última, del sitió en que reposa.—La noche en que murió me sentí envejecer.—Luchó sin triunfos junto a su lecho, tenaz, afectuosa, valiente y conmovida la ciencia del doctor Juan Angel Golfarini.—Era preciso encontrar un sepulcro para aquellos despojos.—El doctor Morales se acercó a mí y los restos amados descansan donde descansan los restos del olímpico del inmortal Olegario Andrade.

Permitidme una pausa.—Proseguiré en seguida.—La gratitud tiene el derecho de bendecir.—Recordé dos nombres y bendigo dos veces.—Ya puedo continuar.

—

Carlos María Morales nació en Montevideo el 11 de Marzo de 1860.—Después de recibirse de agrimensor en su ciudad natal ingresó en la Facultad de Ciencias Exactas de Buenos Aires, donde a fines de 1885 obtuvo el diploma de Ingeniero Civil.—El de doctor en ciencias físico matemáticas lo conquisto después, tres años más tarde en 1888.

En la actividad fecunda e inteligente de su carrera fué nombrado Director del Departamento de Obras Públicas de Buenos Aires, cargo que ha desempeñado por más de tres lustros, por más de quince años Hoy es Consejero Académico de ciencias Exactas, Físicas y Naturales de la capital argentina.

¿Quien ignora, en las dos ciudades platenses, que son una verdad el saber y la rectitud de nuestro compatriota? ¿Quién no escuchó su nombre dicho con respecto, en las bocas de aquí y en los labios allá?—Maestro de varias generaciones trasmite a sus hijos el amor a la ciencia y la sed de virtud que les infiltró en la cátedra y en el cargo público.—partícipe de todas las angustias de su patria y su credo, no se apartó de su credo y su patria, dándose el caso generosísimo de que sus terquedades de oriental y nacionalista a ninguno molestaran en Buenos Aires.»

¿Cómo se explica que le aprecien más cuanto más unido le ven a su tierruca?—Se explica sin trabajo.—El doctor Morales, permaneciendo fiel a los deberes de los nativos, ama sincera y profundamente a la República libre y hospitalaria que le formó, entusiasmándose con sus progresos y exaltando

3 razones importantes

convencerán a Vd. de las grandes ventajas en hacer sus compras en la

Mueblería "La Uruguaya" de PEDRO GERMANO

1° TENGO SIEMPRE UN GRAN SURTIDO
2.° HAY VARIACION DE GUSTOS Y PRECIOS
3.° PORQUE VENDO MUY BARATO

sus glorias.—El hombre es digno de la ciudad donde clavó, su tienda, y la ciudad es digna del hombre que reside bajo su hermoso cielo».

Parece cuákero, siendo jovial y comunicativo..—Parece catoniano, siendo indulgente misericordioso.—Es como esos árboles de corteza aspera, pero ricos en jugo refrescador bajo su corteza.—Sus intransigencias, en lo que toca a la política del terruño, no son intransigencias de mala ley.—Hay virtud en el ceño con que miramas a ciertos jacobinos,—sepulcros blanqueados de la democracia, —que alardean de demagogos pero que suben y se enriquecen crucificando, como los romanos crucificaban a los leones, la libertad propia y la libertad pública bajo el rebenque de cualquier émulo de Licurgo.

En resumen: es una rectitud y es una cultura, rectitud y cultura que perdudarán en la memoria de los países, el doctor Carlos María Morales.»

Carlos Roxlo.

"CUMBRE"

Su aparición

Esperábamos ansiosamente la llegada del correo de ayer, por que este haría llegar hasta nosotros el primer número de «Cumbre», la ilustrada publicación que bajo la dirección de nuestro inteligenta compañero de tareas señor Francisco Chabalgoity, había hecho su aparición el sábado en la ciudad maragata. Y llegó «Cumbre» ostentando en su frente un significativo grabado, que solamente le ha sido agregado un «Salud! . . .» En primer término estampa un artículo que titula «Al empezar», que es como un esbozo de su programa. No resistimos a la tentación de transcribir uno de sus párrafos. Helo aquí:

«No venimos a librar batalla. — Sólo estaremos al margen de los sucesos que ocurran a nuestro paso por el mundo.—Hasta nuestras alturas llegará el eco del humano vivir.—Con serenidad de filósofo y la nobleza del bueno, ofreceremos en «Cumbre», la nota que constituirá las palpitaciones de las sociedades del presente o el revuelo incesante de las almas por las regiones de la Ciencia, el Arte y la Belleza.»

Agradecemos el saludo que dirige, y presentamos a su director nuestras francas felicitaciones, haciendo fervientes votos por el éxito perdurable de la nueva publicación.

LA VENTA DE FRUTOS

Nueva forma de créditos bancarios

Leemos en un colega Metropolitano:

«El Directorio de Banco de la República ha tomado una iniciativa tendiente a favorecer el desarrollo de la industria nacional. Se trata esta vez de estimular la instalación de cooperativas para la venta de frutas, a cuyo fin ha resuelto otorgar créditos especiales a las asociaciones que se constituyen en determinadas condiciones que han sido previstas.

El Banco procura, así. favorecer a los productores dispuestos a asociarse y facilitarles la constitución del capital necesario para la instalación de locales de conservación y venta de frutas.

La nueva iniciativa del Directorio del Banco de la República no puede ser más oportuna ni simpática.»

Carlos A. Gardiol

CIRUJANO DENTISTA

Al lado de la Farmacia Dreyer. Consultas todos los días excepto los domingos.

Tren de excursión

A Colonia Suiza, Rosario P. del Sauce y Colonia

Respondiendo al pedido formulado por diversos núcleos de excursionista— dice un colega montevideano—el Ferrocarril Central ha dispuesto hacer correr un tren de excursión de Central a Colonia Suiza, Rosario, Puerto del Sauce y Colonia, el domingo 12 de Noviembre próximo.

Los pasajes de ída y vuelta tendrán los siguientes precios.

A Colonia Suiza, 1.ª clase $ 5.00; 2.ª, 3.50. A Rosario; 1.ª; 5.50; 2.ª; 4.00. A Puerto del Sauce, 1.ª; 6.00; 2.ª; 3.50. A Colonia, 1.ª 7.50; 2.ª 5.40.

Próximamente haremos conocer el horario completo del tren referido.

Un rey salvador

El telégrafo trasmite la siguiente noticia desde San Rossore, que pone de manifiesto de lo que es capaz un rey:

Mientras el rey. Victor Manuel y las princesas Yolanda y Mafalda se hallaban pescando en la desembocadura del río Arno, vieron que a cierta distancia del lugar donde se encontraban, una pequeña embarcación propiedad del pescador Tuilio Ronico luchaba contra la tormenta, la que le impedia acercarse a la costa estando a punto de zozobrar.

En estas circunstancias, y dada la violencia de la corriente, del río, no era posible llevar ningún auxilio a los tripulantes de aquélla. El rey entonces secundado por sus dos hijas, bajó, hasta la playa y tomando una cuerda, la arrojó a los tripulantes de la pequeña embarcación, quienes lograron apoderarse de ella y ganar de esta forma la playa, secundados por el rey y las dos jóvenes princesas.

SOLICITADAS

Señor Director de HELVECIA.—Muy señor mío:

Agradeceríamos a Vd. la insercion de las siguientes líneas quedando desde ya muy agradecidos.

Los abajo firmados si bien es cierto que hemos concedido nuestros nombres a la agrupación «Pro Lista Propia» ha sido por desconocer el origen de una y de otra.

Hoy esclarecidos los hechos creemos servir mejor a los intereses del partido haciendo propaganda por la lista del congreso y solicitamos a los compañeros que con anterioridad anotaron nuestros nombres eliminen la firma nuestra que aparece al pié de dicho manifiesto.

Juan Luis Uchán, Valentín G. Burwood, Benancio Perez. Tomás R. Haller, Baltasar Naviliat, Felipe Zimmer, Gerónimo Imperial, Francisco Barreiro, Marcelino Canteras, Otto Sonderegger, Ramón Errecarte Carlos P. Haller, Emilio Naviliat, Leoncio García, S. Liverato Lavega, Arturo Roth, Esteban Naviliat, Tomás M. Vila, Emeterio Perez, Eugenio V. Haller, Emilio Schörderle, Juan Morgan, Emilio A. Morgan, Otto Ingold (hijo), Alfonso G. Bratschi.

—

Señor Arturo L. González.

Autorizamos al «Comité Herrerista» de Nueva Helvecia, para que públicamente haga eliminár nuestra firma, que no hemos facultado,—de todo documento Pro Lista-Propia, pues nosotros somos de la «Lista Dr. Octavio Larriera».

Colonia Española Octubre 22 de 1922.—José A. Keel y Alejandro Keel.

—

Señor Director de HELVECIA.—Estimado señor:

Pido hospitalidad en las columnas del diario que dignamente dirige para lo siguiente dándole de antemano las repetidas gracias:

Por intermedio de la presente dejamos constancia de que no hemos autorizado a los correligionarios de la «Lista Propia» para que hagan uso indebido de nuestros nombres y al mismo tiempo aprovechamos la oportunidad para hacer pública nuestra adhesión a la Lista del Congreso.

Rodolfo Sonderegger.

—

Barrancas Coloradas, Octubre 24 1922.—Señor Director del periódico HELVECIA. — Don Francisco Chabalgoity.—N. Helvecia.—Muy señor mío:

Ruégole dé cabida en su popular periódico a las siguientes líneas.

Habiendo llegado a mis oídos que la seccional Nacionalista de la 5.ª iba a pedirnos la renuncia al señor José Mota y a mí, me apresuro a publicar esta, para desvanecer rumores infundados. El señor Mota pidió su renuncia verbalmente al señor Presidente de la Seccional y quedaron en que el señor Carbajal la redactaría y el señor Mota después la firmaría, en cuanto a mí, mandé mi renuncia, que se le entregó al señor Carbajal el día 21 del corriente, en su casa y que dice lo abajo expresado:

Barrancas Coloradas, Octubre 20 1922. Señor Presidente de la Comisión Seccional Nacionalista de la 5.ª Sección de Colonia. Don Arturo Carbajal.—Costa Rosario. Muy señor mío y amigo: Por la presente elevo a Vd. mi renuncia del cargo de miembro de esa Seccional que Vd. tan dignamente preside, en virtud, de que habiéndome afiliado a la «Lista Propia» y conociendo que los miembros de la Seccional no podemos patrocinarla, lo he hecho, como ciudadano libre, y que no conozco más leyes que las que me dictan mi conciencia y mis convicciones, (pues no en balde hablamos los Nacionalistas de Libertad y Democracia, como lo hemos hablado con Vd.) Ruégole por lo tanto, la acepte, asegurándole a la vez que me es doloroso el separarme de mi bueno y caballeresco Presidente y de los demás dignos y meritorios compañeros de Seccional, pero, creo servir mejor a los intereses de nuestro glorioso Partido y de nuestra Sección, en esta forma.

Saluda al señor Presidente con su más alta consideración y estima. Su amigo y S. S. *Domingo C. Frías.*

P D. Conste: que en ningún momento he creído que el señor Carbajal sea el que ha propalado esa noticia, pues lo he tenido siempre y lo tengo en el concepto de un cumplido caballero, pero probablemente, no falta quien sin darse cuenta de lo que hace, hace una propaganda absurda entre compañeros.

Agradeciéndole al señor Director la publicación de esta, en su ilustrado periódico, me es grato repetirme S. S. S. *Domingo C. Frías.* Vale.

DEPORTIVAS

Peñarol y Nacional

En el field del primero, jugaron el domingo un partido amistoso, los equipos nombrados, con el resultado de 0 a 0.

Ambos conjuntos desarrollaron una labor consciente, y causa de ello, fué el resultado del score.

Rosario A. 2 Peñarol 1

Por el campeonato Liga, jugaron estos equipos de primera división un interesante partido, correspondiendo la victoria a los albi-azules por 2 tantos contra 1.

Actuó de referée el señor Juan J. Greising.

Un comentario

Vamos a dedicar un breve comentario al feo espectáculo que presentó el partido en sus últimos instantes.

No seremos severos; Ni nombraremos culpables. Nos referimos al incidente suscitado entre dos jugadores. No negaremos la causa. Esta la única y terminante el temperamento de algunos jugadores, que no saben refrenar su excitación, en los momentos en que más que nunca hay que usar de serenidad, para evitar espectáculos vergonzosos. Centenares de personas, marginan los field, y estas personas, no van a ver riñas, sino foot ball. Sería de desear que no vuelvan a ocurrir acto como el que aconteció el domingo, para honor del football regional.

Una invitación

La comisión del Club Ciclista Helvético, ha pasado nota a los clubs locales Nacional y Peñarol solicitando el concurso de sus primeros teams, para la gran fiesta sportiva que se realizará el 12 de Noviembre, con motivo de la inauguración del velódromo, recientemente construído, Ofrece al mismo tiempo esta entidad sportiva un trofeo consistente en una copa, para ser disputada.—Según informes que tenemos, la directiva de Peñarol, no negará su concurso, siempre que la Liga se lo permita.

Para el domingo

Dos encuentros ha concertado la Liga para el domingo próximo, uno de primera división entre los equipos R. Atlético y Nacional, a realizarse en Rosario, y otro entre los cuadros de segunda Nacional y Uruguayo, en el field del primero.

Para el 12

Leemos en nuestro importante colega maragato «Los Principios»:

«En la sesión efectuada el miércoles último por las autoridades del deporte local, se resolvió que el primer match que disputarán helveticos y maragatos, por el trofeo Marín se juegue en ésta el 12 del próximo mes de Noviembre. Innecesario resulta destacar importancia que ha de adquirir este match, del que con mayores detalles nos ocuparemos en ediciones venderas.

Nuevas autoridades

El Club Universal de Colonia Suiza, acaba de elegir recientemente sus nuevas autoridades.

He aquí la forma en que ha quedado constituída la nueva directiva:

Presidente, Alberto Waller Lauber; Vice, Santiago Lauber; Secretario, Antonio S. Barreto; Pro secretario, P. Ricardo Mahlstein; Tesorero, Ernesto Würth; Pro tesorero, Guillermo Hugo; Vocales, Teofilo Karlen, Pedro Rösli, David Ernst.

Quedamos agradecidos

Nueva Helvecia, Octubre 25 de 1922.—Señor Director del periódico HELVECIA.—Muy señor nuestro:

La Comisión Directiva del Club Ciclista Helvético tiene el agrado de invitar a Vd. a presenciar la inauguración del nuevo velódromo, que se llevará a cabo el 12 de Noviembre a las 2 p. m. en el paraje conocido por Local Helvético.

Saludamos al señor Director muy atte.

Santiago Aellen, presidente; *Rodolfo Begle*, secretario.

PARTIDARIAS

Campo rojo

Se reunió el domingo en Rosario el congreso elector de la Comisión Regional Batllista.

Gran número de congresales, representantes de todos los clubs adheridos a esta autoridad, participaron de este acto habiendo elegido los elementos que votarán en los próximos comicios. Entre otros electos figuran: para senador el señor Ovidio Fernández Ríos; diputados nacionales Dr. Abelardo Carnelli, Juan A. Magariños; 1.er suplente: Esteban Lazague; consejo departamental: Federico Gilomén; 1.er seplente: H. Fuica Zerpa.

—La misma autoridad regional, resolvió iniciar los trabajos preparatorios, para recibir la visita del señor Batlle y Ordoñez y destacados elementos del partido, que ha de realizarse el 19 del próximo mes.

Campo nacionalista

Con todo entusiasmo vienen trabajando los nacionalistas locales en los preparativos de la gran asamblea partidaria que ha de realizarse el lunes próximo, en el Paso Carbajal, Costa del Rosario, y a la cual asistirán lo candidatos del partido a los primeros puestos electivos.

Este acontecimiento partidario ha de ser de gran transcendencia entre los elementos del nacionalismo departrmetal.

Vida social

Enlaces

Tuvo ocasión el sábado, dando lugar a un gran acontecimiento social, el enlace de la señorita María Angélica Gil Sánchez, con el señor Jorge Campbell.

El recinto de la señora Sánchez de Gil, se vió visitada por una numerosa concurrencia, que desfiló antes los desposados a presentarles sus felicitaciones.

Dió motivo la boda a una animada fiesta, danzándose varias horas, a los acordes de una bien afinada orquesta.

Los novios partieron inmediatamente para la capital.

Nuestras felicitaciones a la nueva pareja.

Una omisión

En el numero anterior al publicar la forma en que quedó compuesta la comisión que patrocinará la fiesta que el sábado próximo realizará el Club Artesano, omitimos involuntariamente el nombre del joven Juan Berttoto, que es de los integrantes. Quede salvada la omisión.

Fiesta intima

Según se nos informa, un grupo de familias de la intimidad del hogar del señor Juan Ceriane, ofrecerá el domingo una fiesta, con motivo de su partida para la ciudad maragata, donde fijará su residencia.

Este acto consistirá en un paseo campestre, que se realizará en un monte próximo a la población.

Para el 28

Prosiguen con todo entusiasmo los trabajos preparatorios para el gran baile que el Centro Artesano realizará el sábado próximo en los salones del Hotel Central.

Según se comenta las muchas familias que se proponen asistir dan por asegurado de antemano el éxito del festival.

Viajeros

De San José estuvieron los señores Constantino Minetti y Abel Aguilera.

—Regresó de Montevideo donde pasó una larga temporada el señor Juan J. Rama, en compañía de su señora esposa.

—Nos visitaron de Rosario los señores José Montes de Oca, Enrique G. Henry y César Raul Abella.

—Regresó a Montevideo el joven Luis N. Gil Sánchez.

—Con destino a Cufré se ausentó el jóven Américo Cuestas.

—Procedente de Montevideo se encuentra en esta la señora Filotea G. de Nieto.

—Fueron a Tarariras los señores Alfredo Stutz y Carlos Laitano.

—Estuvieron entre nosotros procedente de Colonia Española los señores Marcelino C. Pérez y Francisco Mendez.

—De Colonia Valdense estuvieron los jóvenes, Ramón y Bernabé Ortiz.

Enfermos

—Mejorado de ja enfermedad que le obligó a guardar cama el joven Carlos Amann.

ALMACEN

Se vende en esta villa, con buena clientela. Por informes en esta imprenta

Corte y confecciones

Desde el 15 de Setiembre dará lecciones de corte y confección la señorita Margarita Wirth en el salón de la Escuela Concordia después de medio día.

Feliciano P. Werner

TENEDOR DE LIBROS

Lleva libros de acuardo con la ley.—Nueva Helvecia.

Agencia "LA DEMOCRACIA"

Diario del Partido Nacional

Se reciben avisos y suscriptores. ARTURO L. GONZALEZ.—Colonia Suiza.

Damas Nacionalistas

Un grupo de señoras y señoritas, queriendo adherirse a la demostración que en ésta, se hará al ilustre huesped doctor Luis Alberto de Herrera, el lunes 30. Nos pide hagamos por medio de estas lineas, un llamado a todas aquellas que simpatizasen con la idea.

El Comité.

¡¡Vd. QUE COMPRA AL CONTADO!!

¿Porqué no efectúa sus compras en la

Casa Martín Reisch

para que le reporten el beneficio del

5 o|o de descuento

que hace esta casa sobre los precios corrientes de todos sus ramos, en las compras al contado?

Sería Vd. un convencido más; porqué realmente en esta forma se compra más barato

La Cooperación de Cremerías

paga hasta nuevo aviso la crema a razon de

peso 1.00 el kilo de grasa butirométrica

Vende la famosa desnatadora Sueca, marca VIKING al contado y a plazos sin recargar el precio. (Es la desnatadora que Vd. necesita **para trabajar bien**)

Facilitamos gratuitamente cualquier dato técnico o comercial relacionado con nuestro ramo. Sírvase escribirnos

«La Cooperación de Cremerías» Carillo y Cía.

MARMARAJA 2271. MONTEVIDEO.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 20 del mes de Octubre de mil novecientos veintidós a las quince horas. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **Eduardo Schmid** de veinte y ocho años de edad, de estado soltero, de profesión comerciante, de nacionalidad Oriental, nacido en Colonia Suiza, domiciliado en esta Sección y doña **Ema Kunz** de nacionalidad oriental, nacida en Colonia Suiza de vintiocho años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, domiciliada en esta sección.

En fé de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho dias como lo manda la ley.

Juan E. Marauda, Oficial del E. Civil

"Casa Gugelmeier"

Hacemos sabemos a nuestra clientela y al público en general que hemos recibido gran surtido en **Tienda y Almacèn.**

En telas con un 25 o/o de rebaja, variación de gustos. En ALMACEN vendemos el azucar 2.00, 2.20 y 2.40 molida y refinada a 2.80. ¡OJO! Achicoria FRANCK a 0.26 el paquete. Compramos todas clases de frutos y cereales. **Visiten nuestra casa y la sorpresa por la baratura de sus precios será mayor.**

DUOMARCO, PRIETO y Cía.

Sastrería «La Moderna»

— DE —

Guillermo Pozzi

En esta acreditada casa se hacen trajes y todo lo concerniente al ramo, teniendo gran existencia en casimires a precios bajos. **Exclusivamente al contado.**

Camino a San José, entre las casas GUGELMEIER y ANTONIO BARRETO

Colonia Suiza

Rosa Pirchner de Zimmer

Q. E. P. D.

Falleció el día 16 de Julio de 1922

Gustavo, Catalina, Felipe, Marta, Otto, Teodoro, Santiago, Teresa, Rosa y José, hijos; sobrinos y demás deudos invitan a las personas piadosas y de su relación para el funeral que por el alma de dicha finada, tendrá lugar el día 7 de Noviembre a las 9 1/2 a. m. en la Iglesia Parroquial de Nueva Helvecia.

El duelo se despedirá por tarjeta. Favor que agradecerán.

Taller mecánico y vulcanización

— DE —

Ricardo Baumann

Reparaciones de automóviles, tractores, motores a base de explosión, molinos a viento y maquinarias en general.

Precios que no admiten competencia

Frente al Círculo C. de Obreros

FORD

EL AUTO UNIVERSAL

NUEVA REBAJA de precios

Precios sobre wagón Montevideo

	Sin arranque	Con arranque y llanta desmontable
CHASSIS	$ 575.00	$ 675.00
VOITURETTE	» 775.00	» 875.00
DOBLE FAETON	» 815.00	» 915.00
CAMION	» 825.00	» 900.00
COUPE	» —	» 1220.00
SEDAN	» —	» 1320.00

Compre un Ford y ahorre su diferencia

NOMBRE Y DIRECCION DEL AGENTE

Pascual Zanelli.

COLONIA SUIZA.

CASA MANZUR

Calle Ituzaingo esquina Arenal Grande

Frente al Restaurant de Juan P. Alonso. SAN JOSE

Aviso a mi clintela y al público de ésta localidad, que el 15 de Setiembre del corriente año, he abierto mi casa de comercio en los ramos de Tienda, Mercería, Ropería, Bazar y Sastrería, en la cual encontrarán un completísimo surtido de mercaderías de primavera y verano, **a precios sumamente baratos.**

En mi práctica de tantos años en dicho ramo, me permito ofrecerle (dado que San José a vendido siempre a precio más baratos que ninguna) mis artículos en los ramos citados, con un 30 y hasta un 40 por ciento menos que los actuales precios, por haber hecho mis compras, aprovechando la actual crisis que atraviesa el comercio en general.

Esta mercadería, siendo bien comprada la vendo con una pequeña ganancia para dar ocasión al público consumidor de emplear bien su dinero y acreditar mi nueva casa y además que tengo como norma de conducta comercíal, obtener la ganancia vendiendo mucho y barato; y con su visita comprobarán lo dicho.

Cuento con un surtido de telas y adornos para sombreros, como ser: laizé, frutas, flores, penachos, plumas, gasas, cintas, crin, etc, la última palabra de la moda.

En la sección Sastrería cuento con un expléndido y novedoso surtido de casimires estranjeros, ingleses y franceses, para trajes de midida, contando con un especial cortador, que és persona conocida de ésta localidad

A las familias: Al hacer sus compras les conviene visitar mi casa: se darán un paseo y al mismo tiempo ahorran dinero haciendo sus compras en mi casa.

VICTORIO MANZUR.

PROVISION ARROQUI

PRECIOS CORRIENTES—AL CONTADO

Papas Mar del Plata. 10 kls.	$ 1.20	Orejones «Chilenos» medallones kilo	» 0.90
» para semilla 10 »	» 0.80	idem pera kilo	» 0.40
Yerba extra 1 »	» 0.36	Duraznos en almibar c/u.	» 0.35
» muy buena 1 »	» 0.30	Dátiles kilo	» 1.10
Arroz 1 »	» 0.22	Nueces »	» 0.65
Azucar «Americana» 1 »	» 0.22	Pasas de uvas »	» 0.90
Harina de Maíz 1 »	» 0.08	» » higo »	» 0.65
Te Hornimans, papel verde	» 0.32	Ticholos c/u.	» 0.06
» » » azul	» 0.38	Almendras	» 0.70
Aceite «2 de Mayo» lata de 1 kilo	» 0.90	Dulce membrillo lata 2 1/2 k.	» 1.05
Aceite «Manón» lata 2 1/2	» 2.10	» » » 1 »	» 0.44
Porotos «Pallares» kilo	» 0.25	Cholote «Menier»	» 0.75

Ventas exclusivamente al contado

NUEVA HELVECIA

Atención

Gran liquidación en la zapatería **Moderna** de ROSARIO SACCO

Como estamos atravesando una crisis monetaria general he resuelto hacer una gran liquidación, que por poco dinero, al contado se puede calzar bien, y hacer buenas compritas.

Hay una gran cantidad de botas y botines de todas clases. Es necesario visitar la casa para convencerse de la verdad. También se hacen composturas y medidas con mucho esmero.

TELEFONO HELVETICO Nro. 29

PONCE DE LEON & DUTRA

Liquidación total de la Estancia

'Uruguaya'

del señor Alfredo Carve

por terminación de contrato de arrendamiento

El 27 de Octubre de 1922

a las diez de la mañana. En el mismo establecimiento **Nueva Palmira.** Departamento de Soriano.

Venta sin base-Al mejor postor

1400 vacunos **40 yeguarizos**

cuyo detalle damos enseguida:

276 novillos de 3 y 4 años
475 » » 2 »
128 vacas
58 vaquilonas
150 vacas con 50 terneros
250 terneros de 1 año
1 toro import. de Inglaterra
12 toros de pedigree a campo
10 » puros por cruza
40 potros, yeguas y caballos

Comisión de compra: 2 o/o. por detalles a nuestro escritorio

Av. Gral. Rondeau, 1908. Montevideo.

CASA SUIZA

Tienda y Mercería

NADIES PIERDA
LA OPORTUNIDAD
DE COMPRAR BARATO!!

Visiten hoy mismo la **Casa Suiza** y se convencerán que somos **únicos** que vendemos a

PRECIOS SUMAMENTE BAJOS

HODEL & HELBLING.

Teléfono 19

Herrería Del Balcón

— DE —

JUAN A. BEGLE

Se hacen y tienen en existencia cocinas económicas esmaltadas traídas de Alemania

Stock de tirantes de hierro de varias medidas

TELEFONO N.º 35 NUEVA HELVECIA.

Publique Vd. un aviso y verá que gana dinero

Profesionales

Dr. M. Olaves Amaro.—Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.—Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia

Eduardo Duarte (hijo)—Procurador—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle Colonia entre Treinta y Tres y 25 de Agosto ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, trasmitación de Sucesiónes, Testamentarías, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

Auto de alquiler

— DE —

Sebastián Fernández

Teléfono N.º 93 (casa Santiago González)—Nueva Helvecia

Hotel «Progreso»
de P. Lacava (hijo)

Excelentes comodidades pa-
ra pasajeros y familias—Cuen
ta con dos coche y auto Over
land.—Teléfono: Las dos com-
pañías. Uruguay 431. San José.

Relojería Suiza

— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados

25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

SEMILLAS FRESCAS
Recibidas de Suiza

DISCOS

Cantos, bailes, orquestas, etc., etc.

JUAN LEEMANN — NUEVA HELVECIA

LA VENCEDORA

FABRICA DE [illegible] A VAPOR

Carpintería, [illegible]

Emilio Na[illegible] y Hnos.

[illegible]

En esta casa [illegible] encontrará el público un [illegible] de to-das clases.

Cuenta con un [illegible] fúnebre, desde el más lujoso al [illegible]

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

Banco de la República O. del Uruguay
MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO . . . . $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO 201.335.955.5

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaiso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206.—Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES:—Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Meló, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, [illegible] Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad. Cardona, Aigua, Santa Lucía, S. Gregorio y Minas de Corrales

Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorros con Alcancías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales; Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º d de Julio de 1922 regirán los siguientes tipos de intereses:

SE COBRARA

En Cuentas Corrientes	7 a 7 1/2 %
« Vales	6 » 6 1/2 %
« Vales con dos firmas o con garantía de Deuda Pública	6 » 6 1/2 %
« Prenda Agraria	6 1/2 %
Préstamos Hipotecarios	[illegible] por 10[illegible]
Préstamos especiales con garantía . .	Convencional.

SE ABONARA

Cuentas Corrientes a oro	Hasta	$ 100.000.00	1 por 100
Depósitos a la vista a oro	»	» 100.000.00	1 por 100
Caja de Ahorros	»	» 50.000.00	3 por 100
Caja de Ahorros con Alcancías	»	» *1.000.00*	*máximo 6 por 100*
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo Fijo (a vencer cada seis meses)	»	» *50.000.00*	*4 1/2 » 100*
Cajas de Ahorros, mayores sumas		Convencional.	

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará; desde el primer día de constituído el depósito.

Plazo fijo a tres meses	Hasta $ 50.000.00	3 1/2	por 100
Plazo fijo a seis meses	Hasta » 50.000.00	4	por 100
Plazo fijo a un año	50.000.00	4 1/2	por 100
Mayor plazo	Suma Convencional.		

Por los depósitos a *plata* no se abonará interés.

Horas de Oficina

Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realize el Banco.

Alfredo Dentone, Gerente.

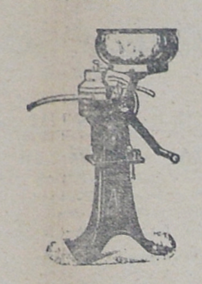
Fotografía
de Francisco Chabalgoity

CALLE ARTIGAS N.º 461

(FRENTE A LA CARCEL)

—— SAN JOSE ——

En este antiguo establecimiento se hace cualquier trabajo concerniente al ramo.



LA DESNATADORA

ALFA-LAVAL

no es solamente por su construcción y por la alta calidad de sus materiales LA MEJOR máquina de su clase en el mundo, sino también LA MAS ECONOMICA, porque desnata mejor que cualquier otra, sin necesidad de pararla durante el trabajo para limpiarla.

Tenemos en existencia REPUESTOS para los tipos corrientes.

GOLDKUHL & BROSTROM Lda.

URUGUAY, 986 — MONTEVIDEO

Agente: Pascual Zanelli



Para la presente estaciòn

la Casa Siniscalchi termina de recibir el gran surtido de casimires **Ingleses, Franceses y Nacionales.** Sombreros de paja y fieltro gran novedad. En Mercería gran surtido de camisas en lisas y rayadas. Corbatas de gran fantasía y variedad en gustos.

Todo última moda y de superior calidad. Precios sin competencia. Solo visitando la casa se convencerán.

Calle 18 de Julio entre Colón y 25 de Agosto

Francisco J. Siniscalchi.

Nueva Helvecia.

Almacén "EL IDEAL"
de Antonio M. Fraga

Participo a la numerosa clientela de este acreditado almacén y despacho de bebidas, y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Así mismo participo al público que he resuelto dedicarme a la compra y venta de queso, manteca, aves, huevos, y demás productos del país.

Colonia Suiza -- Teléfono núm. 15

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas; es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA

Panadería y Almacén

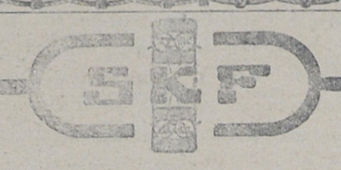
—— DE ——

CARLOS A. BUGSTER

Se elabora pan y masas de todas clases con harina de primera.

Completo surtido de artículos de almacén a precios bastante acomodados.

Calle Treinta y Tres y Colonia



COLOQUE ESTE AÑO EN SU TRILLADORA LOS COJINETES

SKF

Y PÓNGASE AL ABRIGO DE GASTOS Y DEMORAS DEBIDO A

CALENTAMIENTOS DE LOS COJINETES,

DERROCHE INÚTIL DE ACEITE,

DESGASTE EXCESIVO DE LAS CORREAS.

PIDA DATOS Y PRECIOS A NUESTROS AGENTES O A

COMPAÑIA SUDAMERICANA S.K.F.

URUGUAY, 986 — MONTEVIDEO

Agente: Pascual Zanelli

BANCO HIPOTECARIO del URUGUAY
INSTITUCION DEL ESTADO

Organizado por las leyes de 8 de Junio de 1912, 22 de Octubre de 1918 27 de Octubre de 1919 y 5 de Junio de 1920

Capital autorizado		$ 5.000.000.00
Capital integrado	$ 3.703.829.37	
Reservas	» 992.700.35	$ 4.696.530.22
Circulación de Cédulas y Títulos Hipotecarios al 30 de Junio de 1922		$ 58.624.200

Operaciones del Banco

PRESTAMOS HIPOTECARIOS ORDINARIOS

Los concede en títulos hipotecarios hasta 30 años de plazo, desde $ 300 a $ 600.000, sobre propiedades que sean susceptibles de producir renta y pudiendo ser cancelados en cualquier momento, total o parcialmente El préstamo solo devenga interés hasta el día en que se cancela. Puede disminuirse haciendo entregas parciales del 5 % del monto primitivo, como mínimo, en cuyo caso la cuota se abona en lo sucesivo sobre el saldo deudor.

Las cancelaciones o entregas parciales, se pueden efectuar en títulos que se reciben a la par, o en efectivo.

Interés y comisión: 7 % anual.

La cuota que comprende interés y amortización, se abona semestralmente, en los préstamos rurales y trimestralmente en los urbanos, importando $ 4.01 y $ 2.00 respectivamente, por cada cien pesos.

No pueden aceptarse en garantía de los préstamos, construcciones situadas fuera de los radios urbanos de las ciudades, villas o pueblos con excepción de las próximas a los frigoríficos o saladeros, o ubicadas en barrios notoriamente industriales y siempre que sean dotados de pavimentación, caños maestros, aguas corrientes y luz eléctrica. No obstante, puedan aceptarse las ubicadas fuera del radio urbano de la ciudad de Montevideo, siempre que sin estar incluídas en los de las villas o pueblos del departamento, se hallen situadas próximas a aquél y formen parte de núcleos de población de alguna importacia.

PRESTAMOS HIPOTECARIOS PARA EDIFICACION

Se otorgan también en títulos hipotecarios, con garantía del terreno y de las construcciones a efectuarse. Su importe se entrega en cuotas escalonadas a medida que se realizan las construcciones.

Estos préstamos pueden alcanzar al 50 % del valor del terreno y al 65 por % del de la construcción cuando aquél esté ubicado dentro de la planta urbana de Montevideo, en avenidas ó calles asfaltadas o se trate de la construcción de casas o viviendas para obreros, cuyos propietarios acepten las condiciones que el Banco imponga para construirlas, o de construcciones cuyo valor no exceda de diez mil pesos, también en la planta urbana de Montevideo. Fuera de estos casos, esos préstamos no pueden exceder de la mitad del valor del terreno y de la construcción, dentro de la planta urbana de Montevideo; del 40 % de este mismo valor, en las zonas situadas fuera del radio urbano de Montevideo, pero próximas a él y que formen parte de núcleos de población de alguna importancia, y del 30 por % de dicho valor en los pueblos, villas y ciudades cuya población sea superior a cinco mil habitantes. Cuando la edificación se proyecte en las zonas próximas a los frigoríficos y saladeros, o ubicadas en barrios notoriamente industriales, el préstamo podrá alcanzar a la mitad del valor del terreno y de la construcción, pero si se tratare de la edificación de casas o viviendas para obreros cuyos propietarios acepten las condiciones que el Banco imponga para construirlas, el préstamo podrá alcanzar a los mismos porcentajes establecidos para construcciones similares en la planta urbana de Montevideo.

La cuota trimestral, por concepto de interés y amortización, es la misma que para los préstamos ordinarios.

Las escrituras de hipoteca están exentas de sellados; los certificados de los registros del Estado y el estudio de los títulos de las propiedades que se gravan, son gratuitos.

CAJAS DE AHORROS

Recibe depósitos desde un peso en adelante, para ser invertidos en títulos emitidos por la Institución.

Hasta tanto no se haya efectuado la inversión en títulos, el Banco abona por los depósitos el interés del 6 1/2 por % anual.

Los depósitos mientras no se inviertan en títulos y éstos con el cupón correspondiente, si ya se hubiera hecho la inversión, podrán ser retirados total o parcialmente en cualquier momento. Si el depositante pudiese recibir en efectivo el total o parte de su depósito, el Banco procederá a la enajenación de los títulos por cuenta de aquél, sin más recargo que la comisión de venta.

La inversión en títulos se hará por el Banco, cuando el depositante tenga a su favor fondos suficientes para ello. La inversión menor corresponde a un título hipotecario de veinte y cinco pesos, con un interés de 6 % anual pagadero trimestralmente del 1.º de Febrero, 1.º de Mayo, 1.º de Agosto y el 1.º de Noviembre de cada año.

Los cupones vencidos en los títulos serán pagados en efectivo, a los depositantes. El importe de los que no fueran cobrados dentro de los diez días de vencido el trimestre, se considerará como un depósito, y por tanto, se invertirá como éstos en títulos.

Se hacen préstamos con la garantía de los títulos hipotecarios de los depositantes y se paga por anticipado el cupón corriente, mediante un pequeño descuento. A cada depositante se le entrega su respectiva libreta, donde se consignarán los valores en efectivo y en títulos que tengan a su orden.

Los que no saben escribir, pueden también hacer depósitos y obtener su libreta.

ADMINISTRACION Y VENTA DE PROPIEDADES

Vende y alquila las que pertenecen a la institución y se ocupa de la administración de las que le están gravadas.

Fracciona y vende propiedades al contado o a plazos por cuenta de terceros.

Para facilitar el fraccionamiento de campos, concede préstamos hipotecarios que pueden ofrecerse a los compradores de los lotes.

VALORES

Compra y vende títulos hipotecarios por cuenta de terceros. Admisión de los mismos y de deuda pública en depósito mediante una pequeña comisión. Facilita dinero con garantía de dichos valores.

Paga los cupones de los títulos directamente, y en Europa, por intermedio de La Banque de París et des Pays Bas de París de sus sucursales en Amsterdam, Ginebra y Bruselas.

Remite por giro el importe de los cupones a cualquier punto del país o del extranjero.

El Estado garantiza el servicio de los títulos hipotecarios, los depósitos en Caja de Ahorros y en general todas las operaciones del Banco. (Art. 6.º de su Ley Orgánica.)

HORARIO

10 a 12 y 1/2 y de 14 a 16
Sábados de 10 a 12

Misiones 1135